

Einstufungen und Äquivalenzanerkennungen von ausländischen Ausbildungen

Prozess für die Einstufung im J+S-Ausbildungssystem

Was	Wann	Wie / Wo
Verbandsbestätigung beim nationalen Verband der ausländischen Person einholen. Die Bestätigung über die Ausbildung enthält: • Erreichte Lizenzstufe • Anzahl absolvierte Stunden • Grobinhalte Die Bestätigung muss offiziell beglaubigt in eine der folgenden Sprachen übersetzt werden: • Deutsch • Englisch • Französisch • Italienisch	Bei Vertragsverhandlungen	Schriftlich
Bei Fragen: Kontaktaufnahme mit ausbildungsverantwortlicher Person bei swiss unhockey (AV).	Bei Vertragsverhandlungen, wenn ein Engagement in Frage kommt.	Schriftlich oder telefonisch
Abklärung der Sprachkompetenzen. Um für die J+S-Grundausbildung anerkannt zu werden, wird vorausgesetzt, dass die Person über die Sprachkompetenz B2 der relevanten Landessprache des Vereins verfügt. <i>Ausnahme: Wenn die Person die Trainings auf Englisch leiten wird und im Staff jederzeit Personen für die Übersetzung verfügbar sind, kann die Person sich dennoch für die J+S-Grundausbildung anmelden. Für das Modul «Einführungskurs ins Schweizer Sportsystem» ist es zwingend, dass eine weitere Person durch den Verein organisiert wird, welche die ausländische Person an den Kurs begleitet und die Übersetzung auf Englisch sicherstellt. Die Absprache mit der ausbildungsverantwortlichen Person von swiss unhockey ist zwingend notwendig.</i>	Bei Vertragsverhandlungen, wenn ein Engagement in Frage kommt.	Mündlich mit der ausländischen Trainerin resp. dem ausländischen Trainer
Anmeldung für das J+S-Modul «EK ins Schweizer Sportsystem» : Kursplan gemäss Nationaler Datenbank für Sport (NDS). Anmeldeformular mit allen notwendigen Angaben ausfüllen	Nach Vertragsabschluss.	Formular D Formular F Formular I

und der ausbildungsverantwortlichen Person von swiss uni hockey senden. <i>Evtl. weitere Person organisieren, welche die Trainerin oder den Trainer an den Kurs begleitet, und die Übersetzung sicherstellt.</i>		
Aktive und vollständige Teilnahme am J+S-Kurs «EK ins Schweizer Sportsystem».	Kursdatum	Vor Ort
Einstufung ins J+S-Ausbildungssystem und Information an die Trainerin resp. den Trainer.	Während dem Kurs	Vor Ort
Erfassung der Äquivalenz in der NDS. Danach kann die Person den J+S-Angeboten als Leiter*in hinzugefügt werden.	Bis 1 Woche nach Kursschluss	NDS
Weiterbildungen J+S-Kaderbildung Damit die J+S-Anerkennung gültig bleibt, muss sie alle zwei Jahre durch einen Besuch eines J+S-Moduls verlängert werden. Die Anmeldung läuft «normal» wie bei allen anderen Trainerinnen und Trainern über den J+S-Coach des Vereins.	Nach erfolgter Einstufung	Kursanmeldungen über die NDS
Nachwuchs Label Damit die Ausbildungsstufe für die Anmeldung des swiss uni hockey Nachwuchs Labels erreicht werden kann, muss nach erfolgter Einstufung zwingend das Modul «ComPass» absolviert werden.	Nach erfolgter Einstufung	Absprache mit AV Anmeldung NDS
Äquivalenzantrag «Swiss Olympic Trainer*in Leistungssport oder Spitzensport» Allfällige Äquivalenzen bei der Trainerbildung Schweiz können erst beantragt werden, wenn der/die ausländische Trainer*in die J+S-Ausbildung abgeschlossen haben und in der NDS über den Zusatz «Leistungssport» verfügen. Dieser Prozess muss zwingend in Absprache mit der ausbildungsverantwortlichen Person von swiss uni hockey stattfinden. Über die Webseite der Trainerbildung Schweiz sind die notwendigen Informationen zu finden.	Nach absolviertem Modul «ComPass»	Absprache mit AV Webseite Trainerbildung Schweiz

Einstufungen

Nation	Ausbildungsstufe	Einstufung CH
CZE	Lizenz D	Keine Anerkennung.
	Lizenz C	Grundausbildung: J+S-Leiter/in.
	Lizenz B	Weiterbildung: J+S-Leiter/in. Individueller Weiterbildungsplan aufgrund der Vorkenntnisse, um die J+S-Ausbildung abzuschliessen.
FIN	Level 1	Grundausbildung: J+S-Leiter/in.
	Level 2	Weiterbildung: J+S-Leiter/in. Individueller Weiterbildungsplan aufgrund der Vorkenntnisse, um die J+S-Ausbildung abzuschliessen.
	Level 3	Weiterbildung: J+S-Leiter/in «WB2-LS» Damit die J+S-Ausbildung abgeschlossen werden kann, muss noch das Modul «ComPass» abgeschlossen werden.
SWE	Durch die Veränderungen im SWE-Ausbildungssystem können keine einheitlichen Einstufungen vorgenommen werden.	Individuell zu klären.

Weitere Nationen

Bei Einstufungen von Trainerinnen oder Trainer aus anderen Nationen braucht es zwingend eine individuelle Betrachtung der Ausbildungsinhalte.

Ausbildungen an höheren Fachschulen und/oder Universitäten

Höhere Schulausbildungen können bei der individuellen Planung der zu absolvierenden J+S-Module berücksichtigt werden, spielen aber bei der Einstufung ins J+S-Ausbildungssystem eine untergeordnete Rolle, da die sportartspezifischen Inhalte der Verbände priorisiert werden.

Ittigen, 04.08.2025

Pascal Haab

Ausbildungsverantwortlicher swiss unhockey